



## Hewlêr ber bi aramiyê ve



Li Rêveberiya Herêma Kurdisatnê ku bi şerê DAIŞ'ê, krîza aborî û hin meseleyên navxweyî re mijûl dibe, partiyên siyasî li serhilbijartina serokatiya herêmê li hev kirin û çavîrê ye ku pirsgirêkên heyî ber bi çareserbûnê ve herin. Di navbera partiyên siyasî yê li parlemenê de pirsgirêk hat çareser kirin û li gor wê dema maweya Barzanî bo du salan tê dirêj kirin.

Wek tê zanîn partiyên wek YNK, Gorran û Yekgirtû ku di bin angajmana Îranê de ne heta demeke nêz nedixwestin ku Barzanî bo dewreke din bibe serokê RHK'ê. Piştî ku piştras bu da ku bêyî Barzanî çareserîya pirsgirêkên mezin ên heyî û yekgirtina siyasî ne pêkan e her sê partî li hev rûniştin û bi şertê ku hilbijartina serokatiyê li parlemenê pêk were lihev kirin. **R02 - 03**

### Rojava an qada şer?

Wek tê zanîn pêkanînen ku DAIŞ li Iraq û Sûriyê reşandin gihîşt asteke wisa ku meriv dikare bêje serdemek guhert û serdemek nû da destpêkirin. Herwiha li Rojhilata navîn ew rastî ba saya DAIŞ'ê qewimî lê belê li Rojava û li sengerên RHK'ê derbeyên giran li DAIŞ'ê ketin û tenê li dewerên kurdan guherînen ku li Rojhilata Navîn qewimî pêk nehatin. Şer kirin û rawestîna kurdan a li hember DAIŞ'ê jî bi xwe re ew yek anî ku kurd li ser maseya dîplomasiya cîhanê li kursiyê sereke rûnin. **R04-5**

### "Îranê çi dike?"

Serokkomarê Îranê Hesênê Rûhanî serdana Parêzgeha Kurdistanê kir û di çerçoveya mafên civakî de gelek qewl dan xelkê kurd. Dr. Kaan Dilek li ser rûdanên dawî yê li Îranê rawestiya û qewlên Hesênê Rûhanî yê li Parêzgeha Kurdistanê jî BasNûçeyê re eşkere kir û daxuyand ku Îran dixwaze bide xuyakirin ku wê li hember kurdan proseya demokrasîyê daye destpêkirin û ew mafê kurdan dide wan. **R08-9**



**OHAL ji nû  
ve di rojevê  
de ye!**

**R12**

**'Çekan  
rawestînin zarokên  
me nekujin'**

**R13**

**Şengal**

**Birîna bê derman du salî ye** **R14**

**Kırmanckî**

**Hikaye ya nûjen!** **R06-7**

**Welat**

**Dilok** **R10-11**

**Gabar Çiyan**

**Du kes û yek mirov** **R15**

















Xizan Şîlan

# Helbestên ku sirguniye dihonin

Zarathustra Çiyayî

Di warê wêje û hunerê de dibe tu gelekî din nebe ku wek kurdan li her dewerên dinyayê belavbûnek hebe û tevî wê jî ji hev bê hay bin. Helbet bêhaybûna kurdan a ji hev sedema xwe ji gelek giraniyên siyasî û şer digirin. Tiştê balkêş ew e ku çiqas koç û barkirin zêde bûbe, sirgunî û penaberî ewqas di helbest, stran û wêjeya kurdî de hatiye bi cîhbûn û estetîk û wêjeya kurdî giraniyeke mezin ji 'xemla' van xalan dide der. Ji çar parçeyên Kurdistanê bi heman hincetan kurdan berê xwe daye rojava û li wan deran keser û kelemên dilê xwe bi avayekî 'neçarî' ji stranan re, ji helbest û romanên re gotine. An ew bo xwînê, bîrê û guhdarvanan rava kirine. Yek ji van kesan jî ku bi hincetên ku behsa wan tê kirin Xizan Şîlan ji kurdên Anatoliya Navîn e ku ew der xelegeke wenda ya civak û nivîsara kurdî ye.

Şîlan piştî ku diçe sirguniyê tenêti û keserkûriya xwe bi kurdî dike hempa û helbest bo wî dibe rêyêke berv bi roniyê ve. Lê belê di destpêkê de cûdakariya devokan, navbeynkariya di nava zimên de û bêhayiya kurdan a ji hev destê wî jî girê dide. Lê bi honandina helbestê ziman jî vedirise û helbest û ziman hevûdin mezin dikin.

Helbest çîye, nepirsin! Ew bi xwe, di rêzên kurt, kur û bi wate bersiva xwe didin. Kêliya eşqa yekalî birînan di laşê mirovî de vedike, melhem e, dikewîne. Ji sohbeta can bi cananê re, stranek evîndariyê ye. Dema tenêbûnê, yar e, dê û bav, dost e, mirov ji tariya reş û bîrê bê binî rizgar dike, derdixîne ronahiyê, bi hêvî û şîreta ronî û zindî dike. Wextê zilm û hovîtiyê, sînor nas nekir, kabûsên xewnên neyaran e. Carna çek û ber in, ji bêçaretiyê rizgar dikin. Gelek caran rûpelên dîrok, ziman, edebiyatê ne û çandekê ji nû ve vedijînin. Nepirsin helbest çîye, ew e xwe bidin nasîn.

Xizan Şîlan ji Kurdê Anatoliya Navîn, Încovê (Cihanbeyli) ye. Niha li Swêdê dijî. Ji çar deh saliya xwe ve helbestan dinivîsî ne. Çar kitêbên wî, "Xem û xeyal", "Nameyek ji rinda min re", "Pejnên laşê mirî" û "Axîna singe qelişî" derketine. Xizan Şîlan hem di derbarê jîyan, sirgunî, hesreta welê û hem jî di derheqê helbest û hestên 'helbestî' de dilê xwe ji xwînê re me re vekir.

**Di helbestên te de, xurtiya zimên û tehma evîne derdikeve pêş. Tu ji kurdên Anatoliya Navînî, lê kurdiya te kûr e. Tu dikari qala têtikiliya xwe**



Xizan Şîlan

## û zimanê kurdî bikî?

Belê, ez wisa dest bi bersivan bikim. Min di çar deh saliya xwe de dest bi nivisandina helbestan kiribû. Lê pir mixabin ku min bi tirkî dinivisandin, lewra zimanê kurdî qedexe bû. Zimanê perwerdehiyê bi tirkî bû. Kurmaciya min jî têrê nedikir ku ez bikaribim helbestên xwe bi kurdî binivîsînim. Ez di bîst û du saliya xwe de derketim derveyî welat û hatim Almanya'yê. Li wir gelek hevalên min ku ji Kurdistanê hatibûn, hebûn. Bi kurmaciyeke sade, zelal û xweşik diaxifîn. Min carna ji sohbet û guftûgoyên wan hevalan zehmetî dikişand, hinek gotin fahm dikirin û hinek jî fahm nedikirin. Min bîryar da ku ez xwe fêrî kurdiyê baş û geş bikim. Min di demeke kurt de HAWAR'a Mîr Celadet Elî Bedîrxan peyda kir û ew, çar caran xitim kir. Her wiha, bi zimanê kurdî gelek kovar, çîrok, pexşan, hêkaye û helbest xwendin. Êdî zimanê min hêdî hêdî bi pêş ve diçû, xurt dibû. Min li Almanyayê dest bi nivisandina helbestên kurdî kiribû. Piştî şeş salan ez vegeriyam welat. Sê salan li wir mam, ez dîsa derketim derveyî welat û hatim Swêd, li bajarê Stockholmê bi cîh bûm. Ez niha li welatê xerîbiyê, bi kefa destê gîyanê xwe tovên kulîlka helbestên rengîn li ser mêrg û çîmenên sîngê laşê xwe parçe parçe dirêşînim û dipişkivînim.

## Çima di helbestên te de bêhtir evîndarî derdikeve pêş?

Eşqa min sira sewdayake nependî ye, veşartî ye. Li şevistanê kor, bi rîsê teşîya

sebira xwe evîna jankêş dirêsim. Di xewn û xeyalên perîşan de û mîna gerokê li çolistanan derbîder bûyî li rinda xwe digirim. Bi salan e ku di westîbûna temenê xwe de, li tenêtiya kambax û li koretariya şevên xewle bi pozê pênûsê xwe yê zengarî helbestên ker û lal li ser dilbera xwe dinivîsînim. Di xweşikiya bejn û bala rindekê de, di melûliya awirên dilberêkê de, di xweşohbeta xezaleke lêv hingivî de kezêb û gurçik li min dihelin û ez sermest dibim. Dilê min yê rezil her gav li nav agirê eşqa birîndar diperpîte û dişewite.

Di helbestên min de ne tenê eşq heye. Êşa salên wêranbûyî, kul û keder, bîrîkirin, azadî, serhildan, felsefe, qêrîn û hawar, hesreta welat, feryad û fixana dayikan û biranînên mişextbûyî jî bi peyven tazî, bi hevokên tevîzî û bi zimanekî lihevgeriyayî dihûnim û dixemilînim. Ez gelek caran li nav pêlên deryaya raman û hestên kûr avjeniyê dikim û çosa kaniya helbestên xwe ber bi keskesora aso ve diherikînim.

## "Axîna Sîngê Qelişî" li welat çapkirin û belav bû. Nêzîkbûna xwendevanan derbarê helbestên te çawa bû?

Belê, pirtûkên ku min li vir (Stockholm) çapkirinî kete destê xwendevanan, lê zêde belav nebûn. Pirtûka min ya bi navê "Axîna sîngê qelişî" li Stembolê ji aliyê weşanxaneyê ARE ve çapbûyî, zêde li welat belav bû. Gihîştê destê xwendevanan.

Ez dikarim bêjim ku ji aliyê xwendevanan ve aleqeyek mezin ji helbestên min re heye. Ez di derbarê helbestên xwe de peyamên erênî werdigirim. Ev jî kêfxweşiyê ji bo min...

## Helbestên te gelek tabloyên rengîn pêşkêşî xwendevanan dikin. Ez bawer im, çar kitêbên te yên helbestan belav bûne. Roman tune, bêhtir helbestan dinivîsî, Çima?

Ji bilî helbestan tu xebateke min ya din nîne. Di navbera çar diwarên zîdana odeya xwe de, bi saya neynokên xweşbînî û sebira derwêşên çolûbeyaran, ji bo pêşerojê hêviyan dikolim û perdeya sînorên rûşîyê vedicîrînim. Ez di neynika helbestan de li xwe digirim, li xwe vedigerim, xwe dibînim û bi pêpelokên gîyanê xwe ber bi asta fezîletê ve hildikişim. Ez her şev di hembêza bêxewiya jana mirîne de bi ferîştayên dojhê yên serxweş re direqîsim. Ez him bi ferîştayan re dans dikim, him jî di sergêjiya xwe de li dor helbestê semahê digerrînim. Di semaha xwe de him helbestên kulek diafirînim û him jî di derûniya xwe de nefsbîçûkî, dilpakî û erdembûna xwe kifş dikim. Sifreya xweşbînî, dilovanî, hezkirin, şadî, bextewarî, hurmet û rûmetê li ber herkesî radixim û bi xwendevanên xwe re parve dikim.